

JOACHIM GAUCK

Über den Umgang mit Kränkungen

Lucas-Preis

Mohr Siebeck

Lucas-Preis

2017



Über den Umgang mit Kränkungen

von

Joachim Gauck

Übersetzungen von

Jessica van 't Westeinde

Herausgegeben von

Michael Tilly

Mohr Siebeck

Joachim Gauck, geboren 1940; Politiker und evangelischer Theologe. Er war von 2012 bis 2017 der elfte Bundespräsident der Bundesrepublik Deutschland.

ISBN 978-3-16-155546-6 / eISBN 978-3-16-158205-9
DOI 10.1628/978-3-16-158205-9

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© 2019 Mohr Siebeck Tübingen. www.mohrsiebeck.com
Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved.

Das Buch wurde von Computersatz Staiger in Rottenburg/N. aus der Bembo gesetzt, von Gulde Druck in Tübingen gedruckt und von der Buchbinderei Spinner in Ottersweier gebunden.

Printed in Germany.

Inhalt

Joachim Gauck
Über den Umgang mit Kränkungen/
On Dealing with Slight
Seite 6

Michael Tilly
Ansprache bei der Verleihung des
Dr. Leopold Lucas-Preises 2017/
Address at the Award Ceremony of the
2017 Dr. Leopold Lucas Prize
Seite 44

Anmerkungen/Notes
Seite 80

Die bisherigen Preisträger
Seite 83

On Dealing with Slight

by

Joachim Gauck

Über den Umgang mit Kränkungen

von

Joachim Gauck

Dear Rector, dear Dean, dear Honorary Senator
Dr. Frank Lucas, dear Mr Vice President of the
Federal Constitutional Court, dear Ladies and Gen-
tlemen,

First and foremost: I am delighted for the honour bestowed on Mr. Dahan Fan and would like to extend my wholehearted congratulations to him on this wonderful achievement!

To accept the Leopold Lucas Prize today gives me double reason to express my gratitude. It is a pleasure and it is moving to learn that the Faculty of Protestant Theology of the Eberhard Karls University of Tübingen has bestowed this prize on me, particularly when one considers the line of great thinkers and politicians that have received this prize before me, such as Karl Popper, Karl Rahner, Paul Ricœur, Michael Walzer, the Dalai Lama, and Richard von Weizsäcker. Yet it is an even greater pleasure and much more moving when I think of the man who initiated this prize.

Franz D. Lucas was born in Silesian Glogau in 1921, and because he was Jewish, he fled the Nazis in 1938 for England, where he died in London in 1998. This Franz D. Lucas was of such great character, that

Sehr geehrter Herr Rektor, Magnifizienz, sehr geehrter Herr Dekan, Spektabilis, sehr geehrter Ehrensensator Dr. Frank Lucas, sehr geehrter Herr Vizepräsident des Bundesverfassungsgerichtes, sehr geehrte Damen und Herren,

zunächst: Ich freue mich über die Ehrung, die Dahan Fan zuteil geworden ist und gratuliere von Herzen!

Wenn ich heute den Leopold Lucas-Preis in Empfang nehme, ist das Anlass für einen Dank aus doppeltem Grund. Es freut und bewegt mich, dass mir die Evangelisch-Theologische Fakultät der Eberhard Karls Universität Tübingen diesen Preis zuerkannt hat – in einer Reihe mit so großen Denkern und Politikern wie Karl Popper, Karl Rahner, Paul Ricœur, Michael Walzer, dem Dalai Lama oder Richard von Weizsäcker, die diesen Preis vor mir erhielten. Es freut und bewegt mich aber umso mehr, weil ich auch an den Mann denken muss, der diesen Preis gestiftet hat.

Franz D. Lucas, geboren 1921 im schlesischen Glogau, als Jude 1938 geflohen vor den Nationalsozialisten, gestorben 1998 in London, dieser Franz D. Lucas hat die Größe besessen, im Lande derer, die für

he offered a grand and unique gesture to the country that was responsible for the uprooting and annihilation of his family. He endowed a prize in memory of his father, Rabbi Leopold Lucas, who had been leading the traditional Jewish community of Glogau for forty years, and had died in the concentration camp of Theresienstadt.

We can put it like this: the prize came forth out of generosity, but also from the deepest conviction that the memory of evil, of millionfold injustice and millions of cases of murder does not have to result in hate, rage, and final renunciation of the homeland. Therefore, I am most grateful for the wisdom of a man who could have hated, but instead sought to heal. And his work is continued until today by his son, Dr. Frank Lucas.

On the one hand, it is a mystery how the desire for reconciliation has spread in the hearts of the displaced and persecuted that survived. On the other hand, it is alarming how in our time again people are being hurt, insulted, marginalised, and even destroyed; despite the lessons that could have been learned from humanity's guilt-ridden and atrocious past. Therefore, I find myself today addressing a phenomenon that has accompanied for ages the stigmatisation of, assault on, and obliteration of others: the phenomenon of slight.

Notes

- 1 L. Lucas, *Die Wissenschaft des Judentums und die Wege zu ihrer Förderung* (SGFWJ), Berlin 1906, 4.
- 2 L. Lucas, *Wissenschaft*, 11.
- 3 L. Lucas, *Wissenschaft*, 6.
- 4 L. Lucas, *Wissenschaft*, 6.
- 5 L. Lucas, *Wissenschaft*, 6 f.
- 6 L. Lucas, *Wissenschaft*, 7.
- 7 F.M. Schiele, Art. *Volksbücher, religionsgeschichtliche*, in: *RGG*¹ 5 (1913), 1721–1725 (here: 1722).
- 8 L. Lucas, *Wissenschaft*, 14.
- 9 L. Lucas, *Wissenschaft*, 9.
- 10 L. Lucas, *Wissenschaft*, 15.

Anmerkungen

- 1 L. Lucas, *Die Wissenschaft des Judentums und die Wege zu ihrer Förderung* (SGFWJ), Berlin 1906, 4.
- 2 L. Lucas, *Wissenschaft*, 11.
- 3 L. Lucas, *Wissenschaft*, 6.
- 4 L. Lucas, *Wissenschaft*, 6.
- 5 L. Lucas, *Wissenschaft*, 6 f.
- 6 L. Lucas, *Wissenschaft*, 7.
- 7 F.M. Schiele, *Art. Volksbücher, religionsgeschichtliche*, in: *RGG*¹ 5 (1913), 1721–1725 (hier: 1722).
- 8 L. Lucas, *Wissenschaft*, 14.
- 9 L. Lucas, *Wissenschaft*, 9.
- 10 L. Lucas, *Wissenschaft*, 15.
- 11 Vgl. E. Döring, *Immanuel Kant. Eine Einführung*, Wiesbaden 2004, 161–178.

Die bisherigen Preisträger

- 1974 Schalom Ben-Chorin
- 1975 Andreas Nissen
- 1976 Elias Bickermann
- 1977 Shmuel Sambursky
- 1978 Kurt Scharf
- 1979 Eberhard Bethge
- 1980 Dumitru Stăniloae
- 1981 Karl Popper
- 1982 Karl Rahner
- 1983 Léopold Sédor Senghor
- 1984 Hans Jonas
und Fritz Stern
- 1985 Mohamed Talbi
- 1986 Christoph Albrecht und
Ernst Gottfried Lowenthal
- 1987 Tullio Vinay
- 1988 Tenzin Gyatso, 14. Dalai Lama
- 1989 Paul Ricœur
- 1990 Bruno Bettelheim
- 1991 Henry Chadwick
- 1992 Annemarie Schimmel
- 1993 André Chouraqui
- 1994 Christian Graf von Krockow
- 1995 Sergej Averintsev
- 1996 Pnina Navè-Levinson
und Nathan Peter Levinson
- 1997 Henryk Muszyński
- 1998 Michael Walzer
- 1999 Steven Theodore Katz

- 2000 Richard von Weizsäcker
- 2001 Michael Theunissen
- 2002 Moshe Zimmermann
- 2003 Martin Gilbert
- 2004 Sadik J. Al-Azm
- 2005 Yosef Hayim Yerushalmi
- 2006 René Girard
- 2007 Eduard Lohse
- 2008 Dieter Henrich
- 2009 Karen Armstrong
- 2010 Peter L. Berger
- 2011 Avishai Margalit
- 2012 Seyla Benhabib
- 2013 Giorgio Agamben
- 2014 Peter Schäfer
- 2015 Angelika Neuwirth
- 2016 Adam Zagajewski
- 2017 Joachim Gauck